

仅是一本一九〇六年出版、署名“吴门嵇溪子、天笑生同译”的《身毒叛乱记》罢了。<sup>⑧</sup>这当然是十分遗憾的事。倘有博雅君子，能于拙文有所补正，此则私心所至祷焉。

注：

①《鲁迅全集》第4卷，一九八一年人民文学出版社出版，第304页。

②嵇溪子译本名《迦因小传》，林纾译本名《迦茵小传》。又，从这句话看，他似乎把 Haste 误作 History 了。

③④⑥⑦见阿英编《晚清文学丛钞·小说戏曲研究卷》，中华书局一九六〇年版。

⑤意思是说，读了林译本，才知道在下半卷内原有迦因怀孕的情节，只是被译者故意删去了。包公毅，即天笑生。据嵇溪子的《引言》说，他曾请天笑生对译文“稍加副补”。

⑧舒芜在《求新声于异邦》一文中，在介绍鲁迅这段话时，也曾大段引了寅半生和金松岑的文章，然亦未曾注意到嵇溪子译本究竟是原著的上半部还是下半部的问题。见《古代文学理论研究》（丛刊·第五号），上海古籍出版社一九八一年版。

⑨《身毒叛乱记》，上海小说林总编译所一九〇六年初版。身（Yuan）毒，古印度的别译。天笑生在《序》中说：“嵇溪子口译是编，授天笑记之。”嵇溪子当即嵇溪子。

## 《困学纪闻十笺》未刊本

薛 英

《困学纪闻十笺》，清黄培芳撰。此未刊本现藏北京图书馆。黄培芳广东香山人，字子实，一字香石，事迹见《国朝书画家笔录》卷三，《清史列传》卷八，著作有《香石诗话》等多种，《困学纪闻十笺》系黄氏私人藏书，钤黄培芳印、香石、香石读、子实、岭海楼藏等印。关于《十笺》之情况，从以下数条黄氏之题记中可以看出。

1.余读《困学纪闻》，初得阎何注本，继得万氏集本，又得五笺本，于戊辰冬（宋嘉庆十三年）始稍加丹铅，最后得此合注之本。

而游京师，遽有所增，而初校本已为友人丐去，因将前后所得荟萃斯编，即后日增加，亦录于此。惟此编所收虽富，尚病轳轳，余随得随录，亦未整齐，当删其繁复，刊为善本，予成不及，深望后人也。培芳。

2. 嘉庆十三年戊辰冬香山黄培芳香石校补于羊石书院。

3. (嘉庆)二十五年香石重增校于京师。

4. 道光三年癸未春，借门人许编修乃普所藏汪选楼本再校。

以上四条，约略看出黄氏之《十笺》的完成起讫情况。所谓《十笺》者，依黄氏之排列实为十一家。所以在黄氏拟定云书名《校订困学纪闻集证卷之×》下，黄氏题“云十笺者举成数也”的说明。这十一家是：潜邱闾氏、谢山全氏、易田程氏、义门何氏、朴山方氏、蔚亭万氏、蕙浦杭氏、选楼汪氏、率澗钱氏、四明屠氏及香石黄氏。

《困学纪闻》明人无辑注本。清乾隆时马氏刻闾何校注后，嘉庆，道光间万希槐、翁光圻均刻有辑注本，书名残题“三笺”、“五笺”。甚或有题九笺者，黄氏之校订晚出，在前人的基础上对资料之引证有所充实与勘订，引用的资料有的校前比笺注者为具体详细，从研究《困学纪闻》一书来看，还是可以作为有用的参考资料的。

## 《闽书》版本琐议

张崇根

《闽书》154卷，明福建晋江何乔远撰。近检原书及有关著录，颇有出入，仅陈管见，以质高明。

(一) 卷数与原书不符。《明史·何乔远传》著录为“一百五十卷”。这一错误，《四库全书总目》已指出：“书实一百五十四卷，盖刊本误脱一‘四’字。”经查：福建省图书馆、福建师范大学图书馆，皆藏有足本。中华书局本《明史·何乔远传》未校正，误。

旅大市图书馆1944年6月29日入藏《闽书》一部，朱士嘉《中国地方志